

El noi de la mare

Spanien

D A Hm E E⁷ A

1. Què li da - rem en n'el Noi de la Ma - re?
»Fürch - tet euch nicht!«, sprach der En - gel im Fel - de,

D A Hm E⁷ A

Què li da - rem, que li sà - pi - ga bo?
»fürch - tet euch nicht, eilt und su - chet das Kind!

D A F# G

Pan - ses i fi - gues a - nous i o - li - ves,
Nehmt eu - re Her - den und ei - let ge - schwin - de,

D A A⁷ D

pan - ses i fi - gues i mel i ma - tó.
fol - get dem Stern, zieht durch Nacht nur und Wind!«

2. Jo li voldria donar una cota,
que l'abrigués, ara que fa tant fred.
Una cançó jo també cantaria,
una cançó ben bonica d'amor.

3. I que n'és treta d'una donzelleta,
que n'és la Verge, Mare del Senyor.
No ploris, no, manyaguet de la Mare,
no ploris, no, ai alé del meu cor.

4. Àngels del cel són els que lén bressolen,
àngels del cel, que li fan venir son
mentre li canten cançon d'alegria,
cants de la Glória que no són del món.

5. Li darem panses amb unes balances,
li darem figues amb un paneret:
tam-pa-tam-tam, que ja maduraran;
maduraran en el dia del Ram.

2. Feigen, Rosinen und Datteln und Mandeln
brachten die Hirten dem Kindlein im Stall.
»Frieden auf Erden!«, so sangen die Engel,
»Frieden euch Menschen, und freuet euch all!«

3. Tam Pa Ta Tam, die Rosinen und Feigen
nimm nur, Maria, für Gottes Sohn,
Tam Pa Ta Tam, auch die Datteln und Mandeln;
lächelt das Kind, ist's der süßeste Lohn.

4. Kamen drei Könige aus fernen Landen:
Kaspar und Melchior, Balthasar.
Gold, Weihrauch, Myrrhe sie schenkten dem Kinde,
beugten die Knie mit der Hirtenschar.



Melodie und Text: aus Katalonien, deutscher Text: Christine Riedl (*1958) 2015, © Carus-Verlag, Stuttgart (dt. Text)

LIEDER•PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus

Aus dem Buch »Weihnachtslieder aus aller Welt« von Carus und Reclam © 2015  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com